

Zeitschrift: SBB Revue = Revue CFF = Swiss federal railways
Herausgeber: Schweizerische Bundesbahnen
Band: 6 (1932)
Heft: 6

Artikel: Die Familienbillette sind günstiger geworden! = Billets de famille à prix réduit = I vantaggiosi nuovi biglietti di famiglia
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-780371>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Billets de famille à prix réduit

La voici revenue la belle saison propice aux voyages, mais elle est de courte durée. Hâtons-nous donc d'aller respirer l'air vivifiant de nos campagnes et faire ample provision de forces nouvelles dans nos vertes forêts, sur les rives ensoleillées de nos lacs azurés, sur les pentes de nos montagnes, si belles. Quel est le père, quelle est la mère de famille qui, après une semaine de dur labeur n'éprouve le désir ardent d'un salubre repos! Les nouveaux billets de famille à prix réduit nous procurent la possibilité de le satisfaire aisément, puisqu'ils sont déjà accessibles aux groupes de trois personnes d'une même famille, comprenant deux enfants en plus du père ou de la mère.

Les séjours de vacances en famille sont, eux aussi, grandement facilités, les billets de famille de 45 jours étant déjà délivrés pour des trajets de 200 km.



I vantaggiosi nuovi biglietti di famiglia

È ritornata la bella stagione delle gite ed escursioni nelle campagne, nelle foreste, nelle valli e sui monti, all'aria libera e pura, per ritemperare le forze ed accumulare nuova energia. La propizia estate è purtroppo breve, occorre perciò approfittarne il più possibile. Desiderio vivissimo dei genitori è di procurare ai propri figli ed a se stessi ricreazione e ristoro all'aperto, lontano dall'ufficio, dall'opificio, dalla casa. I nuovi biglietti di famiglia a prezzo ridotto facilitano il compimento di tanto giusto desiderio. Vi hanno già diritto tre persone della stessa famiglia, cioè il padre o la madre con due figli.

Anche i viaggi di vacanza in famiglia sono stati maggiormente agevolati: si emettono ora biglietti di famiglia di 45 giorni di validità già per percorsi totali di 200 km.

Die Familienbillette sind günstiger geworden!

Kurz ist die schöne Reisezeit des Sommers. Alles drängt hinaus in das Grün der Wälder, an die blauen Seen und in die hohen Berge, um neue Kräfte zu sammeln für kommende trübe Tage. Ganz besonders die vielgeplagten Familienväter und unablässig werkenden Hausfrauen haben am Wochenende Ausspannung und Erholung nötig. Die neuen billigen Familienbillette der Bundesbahnen erleichtern die

Erfüllung vieler Reisewünsche in hervorragender Weise; denn es braucht nur noch drei Personen, nämlich den Ehemann oder die Ehefrau und zwei Kinder, um diese vorteilhaften Billette lösen zu können.

Auch die Familien-Ferienreisen sind billiger geworden, denn die 45 Tage gültigen Familienbillette werden schon bei einer Mindestentfernung von 200 km ausgegeben.



Phot.
Wasow, Sandau, Dr. Wolff